ATENÇÃO

O Gokigenyou fansub

NÃO DETEM OS DIREITOS AUTORAIS DESSE PROJETO!

Essa tradução é feita de fã para fã e não possui fins lucrativos e não pode ser comercializada. Não nos responsabilizamos por publicações fora do site do Gokigenyou.

Todos os direitos autorais pertencem aos seus respectivos autores e associados.

Por favor, apoiem o autor comprando a versão oficial desse manga

Para mais informações visitem os endereços ao lado:

https://twitter.com/_saburouta

http://citrus-anime.com/

株式会社 一迅社

GOKIGEN YOU
FANSUB YURI

PARCERIA COM

アイオーン
AION Scanlator

CRÉDITOS

Tradução
MITSU

Revisão
EDWIN SCOTT

Rev. Geral
EDWIN SCOTT

Limpeza
LYLAKAT

Diagramação
LYLAKAT

PUBLICADO

株式会社 一迅社

citrus

41. Amor para sempre.

サブロウタ

YHC [citrus]①~⑨in store now!!

vira

TIREM-NA DAQUI POR FAVOR.

risada
Me desculpe pela confusão...
VOCÊ ME PERMITIRIA CUIDAR DAS COISAS POR AQUI?
ELA É UMA CONHECIDA MINHA.
MEI!
NÃO, ESPERE.
CERTO, VAMOS LÁ.
FECHA
VOCÊ SUBITAMENTE VEIO TODO O CAMINHO ATÉ AQUI...
O QUE ESTÁ ACONTECENDO, AIHARA-SAN?
HUH?
curva
EU REALMENTE SINTO MUITO, GERENTE!

Aperta
EU PRECISO DIZER UMA COISA À MEI, NÃO IMPORTA O QUE...
TALVEZ ISSO TE CAUSE PROBLE-MAS
MAS...

UDAGAWA-SAN

...MEI.
.....
EU NÃO TENHO NADA PARA DIZER À ELA.
EU REALMENTE GOSTARIA QUE ELA FOSSE EMBORA.

DE ALGUM JEITO, SUA IRMÃ MAIS VELHA ESTÁ AQUI HOJE.

MEI-SAN.
desliza

COMO PROMETIDO, EU NÃO DISSE NADA A NINGUÉM SOBRE O QUE ESTÁ ACONTECENDO.
MAS...

VOCÊ VAI POR FAVOR OUVIR O QUE ELA TEM A DIZER?
VOU DAR TEMPO PARA VOCÊS DUAS CONVERSAREM, ENTÃO...

QUANTO A VONTADE SINCERA DESTA GAROTA.
É TÃO ADMIRADA POR MIM
SUA DETERMI-NAÇÃO

ME-
Desliza

COMO VOCÊ LEU NA CARTA...
EU NÃO QUERO NADA COM VOCÊ.

POR QUE VOCÊ VEIO AQUI?

NÃO INTERFIRA...

JUSTO AGORA, UDAGAWA-SAN E EU
ESTÁVAMOS DISCUTINDO SOBRE O NOSSO NOIVADO.
!

MEI...
Aperta

...MAS,
LEMBRA?
LER ISSO ME FEZ REALMENTE FELIZ.
NA CARTA, VOCÊ ESCREVEU QUE QUERIA QUE EU FOSSE FELIZ COM TODO MUNDO.

NOS MEUS ASSUNTOS MAIS.
Shhh

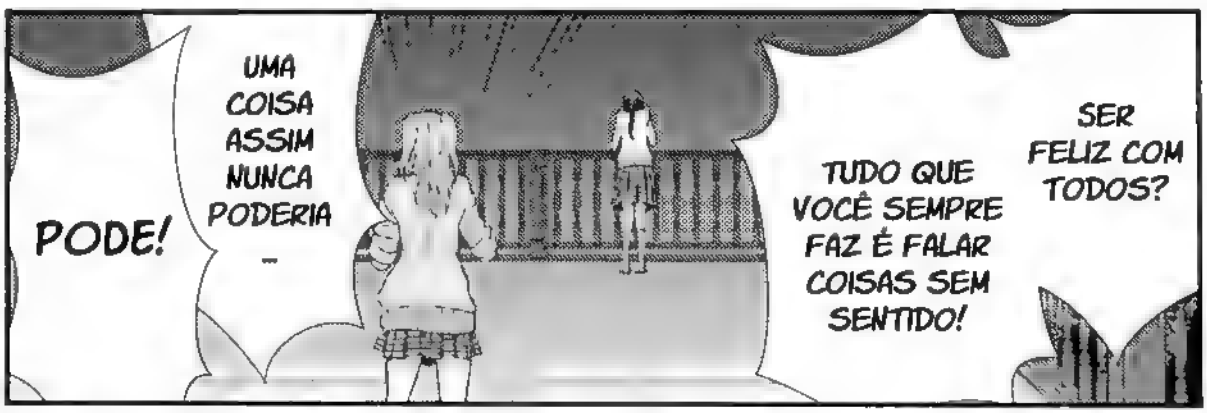
SE A MEI QUE EU AMO TANTO NÃO PODE SER FELIZ TAMBÉM
EU NÃO QUERO ESSA FELICIDADE.

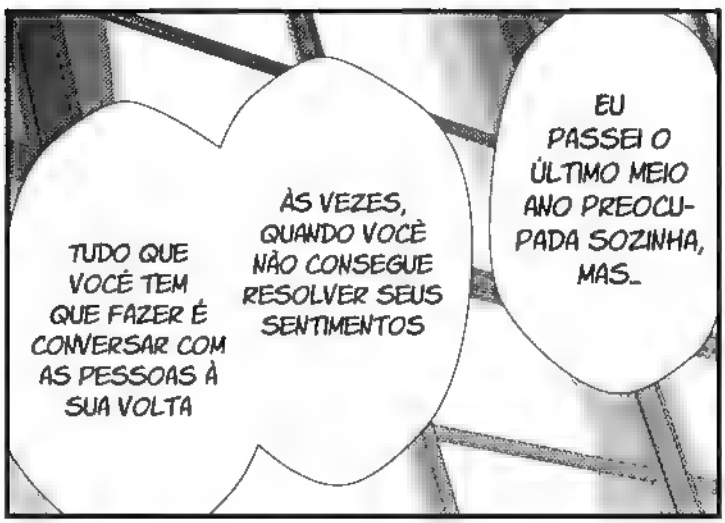
EU QUERO SER FELIZ COM TODOS.
Bate

TODOS QUE NOS APOIAM...
NÃO APENAS VOCÊ.
O GERENTE, O VOVÔ, O PAPAI E A MAMÃE...

PARE DE SER TÃO INGÊNUA!

SFX: BATE


SER FELIZ COM TODOS?
TUDO QUE VOCÊ SEMPRE FAZ É FALAR COISAS SEM SENTIDO!
UMA COISA ASSIM NUNCA PODERIA...
PODE!

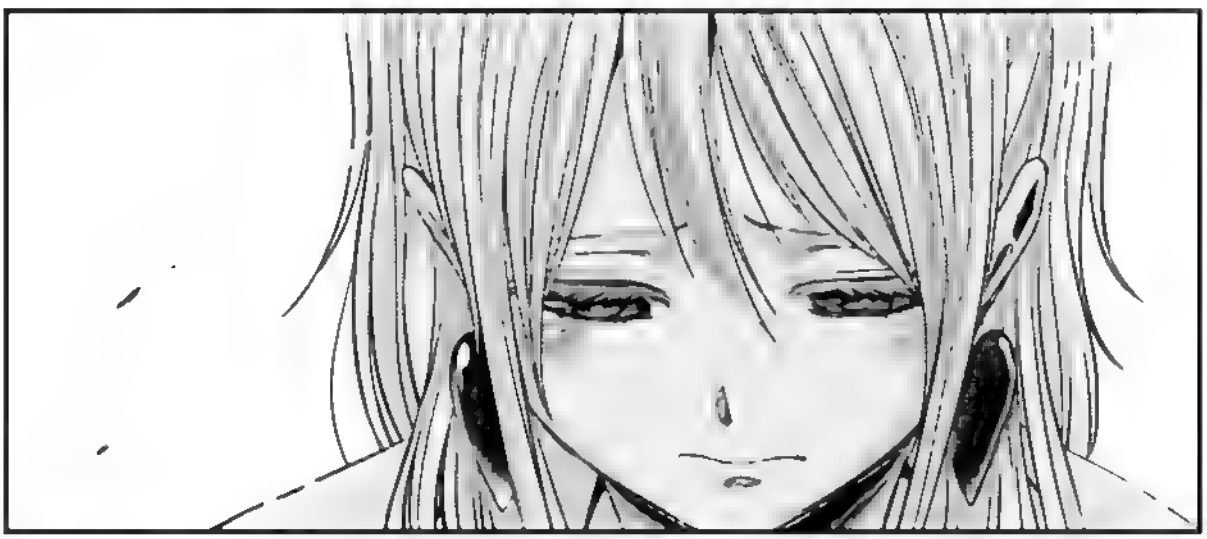

EU PASSEI O ÚLTIMO MEIO ANO PREOCUPADA SOZINHA, MAS...
ÀS VEZES, QUANDO VOCÊ NÃO CONSEGUE RESOLVER SEUS SENTIMENTOS
TUDO QUE VOCÊ TEM QUE FAZER É CONVERSAR COM AS PESSOAS À SUA VOLTA

EU SEI
TALVEZ ISSO SEJA DIFÍCIL
MAS EU PERCEBI UMA COISA

Firme
PORQUE EU SEI QUE É POSSÍVEL!
EU NUNCA VOU DESISTIR
ATÉ MESMO SE A POSSIBILIDADE FOR BAIXA
NA QUAL PODEMOS FICAR JUNTAS_
NÃO IMPORTA O QUE VOCÊ FALE
MEUS SENTIMENTOS NÃO VÃO MUDAR_
JÁ BASTA_

APENAS...
SAIA...
MEI
AGORA MESMO...
.....
Shhhh

VOCÊ
ME ODEIA?



EU...

APENAS PARA ME SEPARAR DE VOCÊ?

VOCÊ SABE POR QUANTOS PROBLEMAS EU PASSEI

aperta

MAS NÃO IMPORTA O QUANTO EU ME AFASTAVA DE VOCÊ...

VOCÊ NÃO IA APENAS SUMIR.

EU PEDI PARA A HIMEKO E OS OUTROS ME DAREM MAIS TRABALHOS NA ESCOLA,

EU ATÉ DECIDI EGOISTAMENTE APRESSAR MEU NOIVADO...

MUDEI PARA OUTRA CLASSE...

EM VEZ DISSO,

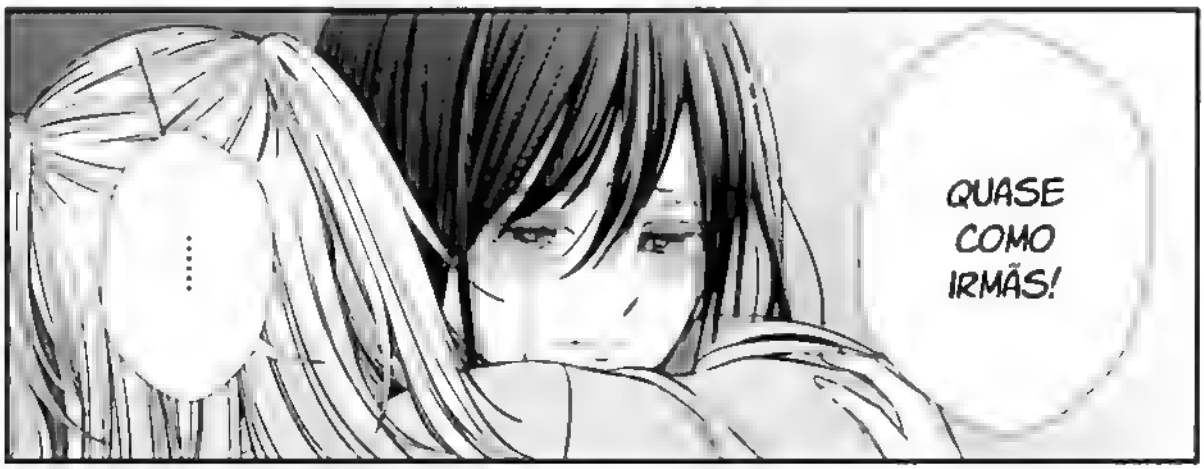
OS DIAS PENSANDO EM VOCÊ SÓ AUMENTARAM -

SOLUÇO

REAL-MENTE...

TE ODEIO...

NÓS SENTIMOS A MESMA DOR.
ESTIVEMOS SEPARADAS POR TODO ESTE TEMPO
abraça


.....
QUASE COMO IRMÃS!

EU NÃO POSSO SUPORTAR
SER APENAS SUA "IRMÃ".

TALVEZ EU SEJA IDEALISTA
EU IMEDIATAMENTE AJO SEM PENSAR
E EU PROVAVEL-MENTE SEJA UMA IRMÃ MAIS VELHA CHORO-NA, MAS...

EU JURO QUE VOU TE AMAR
MAIS DO QUE QUALQUER UM NO MUNDO TODO.
ENTÃO...

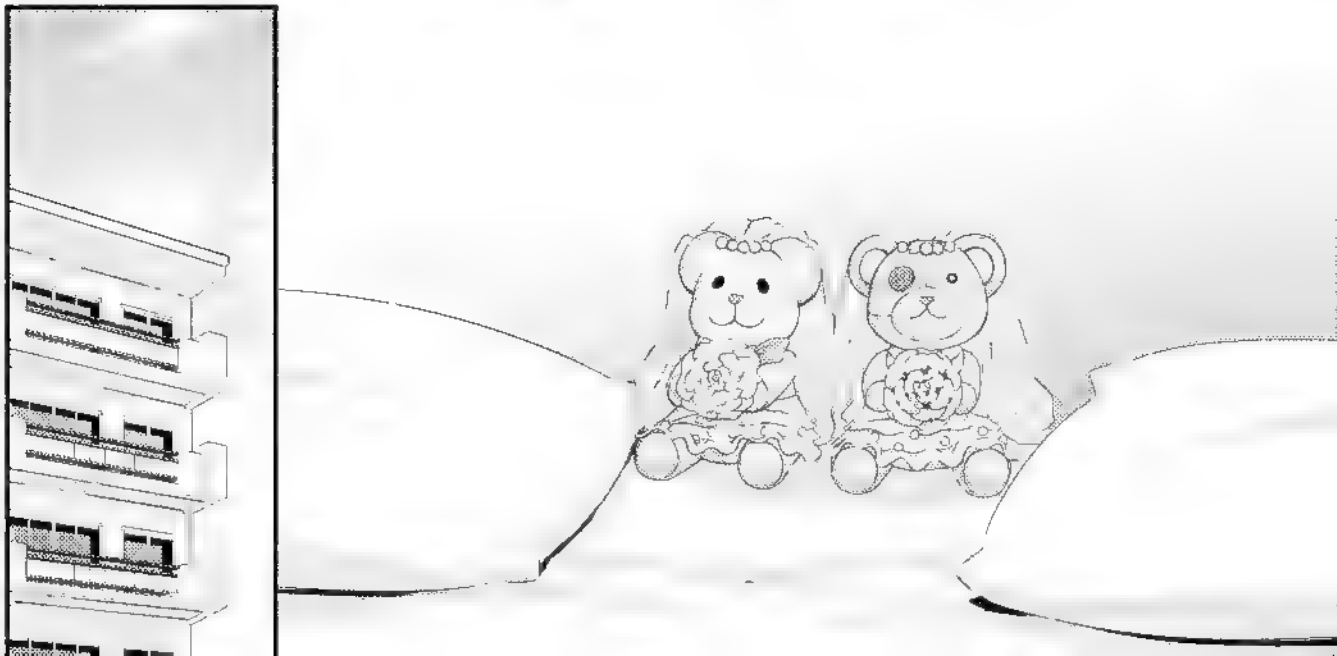
POR FAVOR,

CASE COMIGO.

VOCÊ ACHA QUE TODOS VÃO ENTENDER

A FELICIDADE PELA QUAL DESEJAMOS?

YUZU...



VOCÊ CERTAMENTE FOI RÁPIDA EM MENCIONAR UM CASAMENTO.
cora
TA-TALVEZ SEJA POSSÍVEL EM UM FUTURO PRÓXIMO.
DE QUALQUER FORMA, YUZU...
HM?
MESMO ASSIM, NÃO FOI VOCÊ QUE DISSE PARA ANDAR DE CABEÇA ERGUIDA NA CONFIANÇA PRÓPRIA?
toca
YUZU...
.....
EU DISSE...

encara
SFX: MHN

SFX: B-DUMP B-DUMP
ME-...
...ESPERE.

EU TE AMO...

DESCULPE.

FALAR ISSO FORTEMENTE ASSIM NÃO TRANSMITE O REAL SIGNIFICADO, NÃO É?

FINJA QUE ISSO NUNCA ACONTECEU

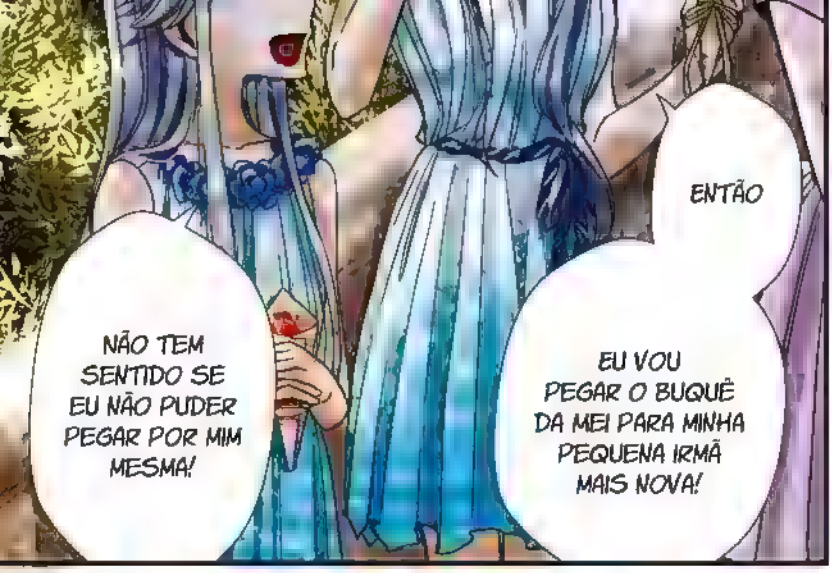
NÃO MESMO!

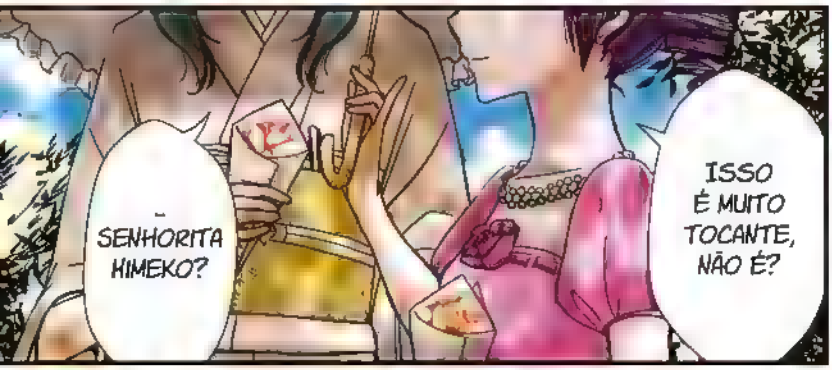
puxa

✉サブロウタ先生に応援のメッセージを

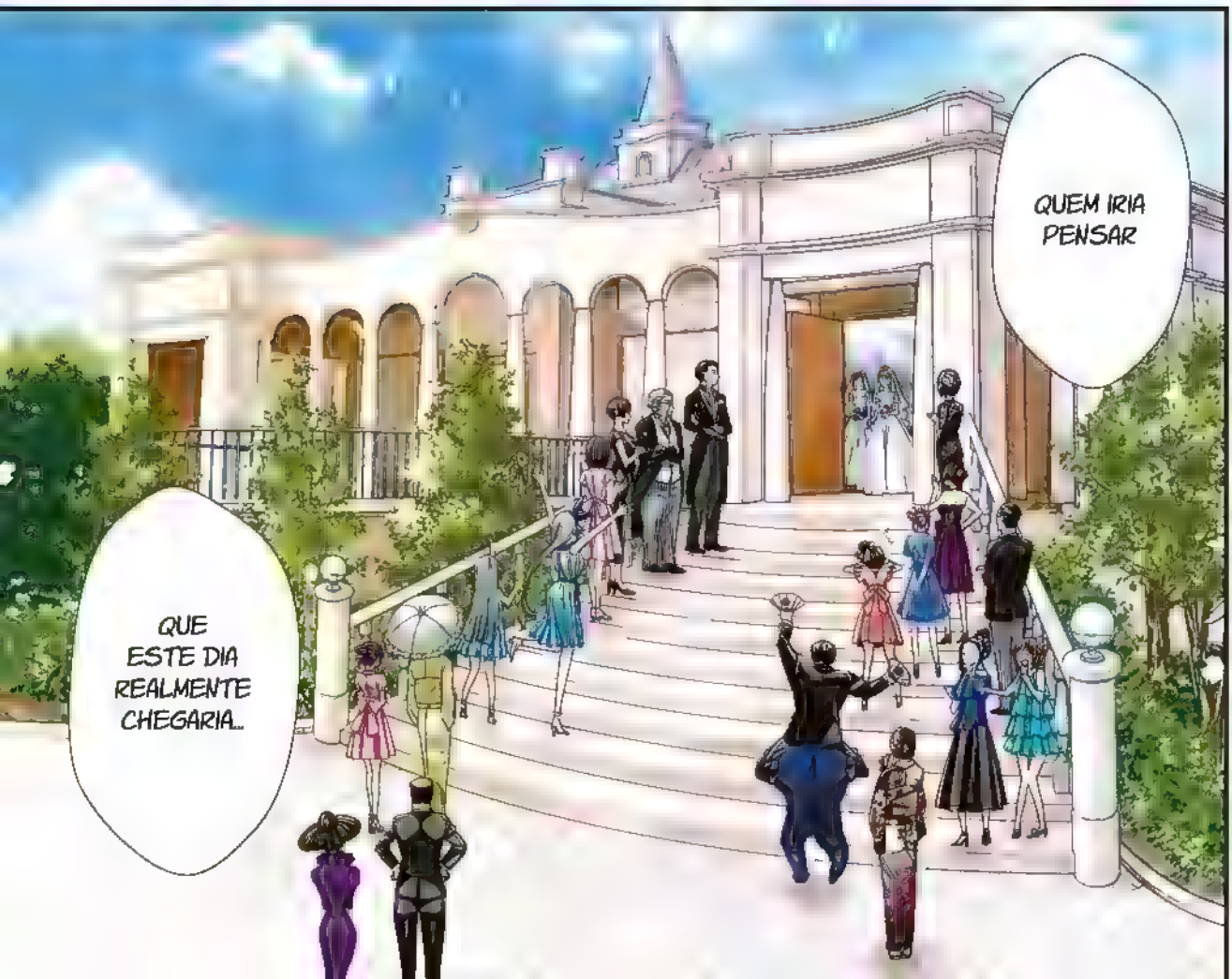
〒160-0022 東京都新宿区新宿2-5-10 成信ビル8F 株一迅社 コミック百合姫編集部気付 サブロウタ先生係

EU TAMBÉM TE AMO!


NÃO TEM SENTIDO SE EU NÃO PUDER PEGAR POR MIM MESMA!
ENTÃO
EU VOU PEGAR O BUQUÊ DA MEI PARA MINHA PEQUENA IRMÃ MAIS NOVA!


...SENHORITA KIMEKO?
ISSO É MUITO TOCANTE, NÃO É?

EI, TANIGUCHI-SENPAI.
O QUE VOCÊ NOS DIZ SOBRE BATALHAR PARA VER QUEM PEGA O BUQUÊ DA YUZU-CHAN?
OH? ENTÃO EU VOU BUSCAR SERIAMENTE A VITÓRIA HOJE.


QUEM IRIA PENSAR
QUE ESTE DIA REALMENTE CHEGARIA...

À TODOS OS LEITORES PELO MUNDO

OBRIGADA POR FAZER DE CITRUS SEU FAVORITO!!

fim.

義理姉妹の恋
ついに
完結!!
yhc［citrus］10巻
2018年10月18日(木)
発売予定!!
通常版 B6判/680円+税
小冊子付き特装版 A5判/1200円+税(予価)

himecafe

TEA TIME FOR LILY FANS

本誌で活躍中の作家さんと読者の皆さまを繋ぐコーナー!! 第56回目のコメンテーターは『citrus』完結を迎えたのサブロウタ先生です♪

Commentator
サブロウタ先生
「citrus」を無事完結させたばかりでひと息…という間もなくスピンオフ連載開始準備中…の働き者な先生!!

Commentator
担当 ばいん
身体の半分だけ壁に近づかる(物理)ことが多い昨今、ダイエットよりも体力づくりでジム通い中な編集長。

ば 今回のコメンテーターはTVアニメ化を果たした『citrus』の作者、サブロウタ先生に満を持してご登場いただきます!

サ よろしくお願いします!

アニメよかったよ! OPもよかった! EDもよかった! 本編もよかった!
(東京都○一二三四五六)

サ 『citrus』のアニメ製作に関わっていただいた全ての方には感謝しかないです!

ば アニメから『citrus』を知ってくださった、という声も聞きますよね、本当に感謝…ですっ!!

サブロウタ先生の『citrus』で百合が好きになりました。マンガもアニメも大好きです。メイとユズはこれからどうなっていくのかな…
(熊本県○朝子)

サ 百合好きになってもらえたきっかけが『citrus』というのは凄く嬉しいです。この先もせひいろんな百合作品に出会ってください! 柚子と芽衣も新しいことに出会っていけたらいいなあ。

ば 柚子と芽衣は、晴れて恋人同士になったからこそ、新しい出会いもあるのでは…! これはスピンオフの新連載に期待です! ここで前回のコメンテーターの玉崎たま先生から頂いた質問「**アニメ化で一番意外に思ったことを教えてください!**」にもお答えいただければと!

サ 「意外」に当てはまらないかもしれないのですが、放送が始まってから終わるまでがあっという間だったのには驚きました。あの3カ月は本当に一瞬でした。貴重な体験をさせていただきありがとうございました。

ば アニメの放送はあっという間でしたが、濃い3カ月でしたね…!

柚子をいいタイミングで助けてくれるサラニナ姉妹に感謝×10です!(愛知県○前髪)

サ 藍原姉妹は、タチバナ姉妹にお世話になりっぱなしですからね(笑)。

ば 確かに(笑)。柚子をポジティブに決意させた影の立役者ですね。

サ きっとこれからのつき合いの中でちょっとずつ感謝を返していくんじゃないかな…?

ば 姉妹同士の交流、うおお新たな萌えです…★

『citrus』に登場する女の子たちの中で、自分に一番似ていると思うのは誰ですか? (また、タイプなのは…でもOKです)愛知でもサイン会やってほしいです! よろしくお願いします(>人<)(泣)
(愛知県○アリス)

サ 難しい質問……。登場人物全員に、ちょっとずつサブロウタは入っていると思うのですが、各々成長していく過程で個人になっていってる気がします。なんとなく旅立たれてる感じがしてさみしいですね。そんなことより名古屋行きたーい!

ば ちょっとずつ名キャラにサブロウタ先生成分が入っているかも!? 私も名古屋で手羽先食べたーい!

『citrus』を読んでいるとツラくなるけど想いがあふれる。柚子にいつか幸せが訪れるといいな。サブロウタ先生は音楽を聴きながら描いたりしますか? 何の音楽が好きですか?
(神奈川県○咲夜)

サ 音楽を聴きながら描くと感情が入りやすいのでシーンに合わせて曲を選んだわす

柚子を応援してくれるみんなに泣けてくる……【サ】みんなの応援があったから、柚子は頑張れました…!【ば】(東京都○ファー)

鼻水を出すほど愛してくれてありがとう!【サ】スピンオフでの活躍に期待していてください(ダイマ)【ば】(神奈川県○T.O.N.)

サラは天使!【サ】全面的に同意です。そして、ニナにはママみを感じるのは、私だけでしょうか…【ば】(千葉県○ケイ)

ほのりちゃんのお姉さんな感じが微笑ましい【サ】成長途中なふたりの関係に、すごくキュンキュンします【ば】（福岡県○みーこ）

指輪をつけてるふたりが幸せそうで嬉しい！【サ】「citrus」愛がすごく伝わってくるイラストですね！【ば】（東京都○ぱぷぱぷ）

私も芽衣が居なくてさみしかったです【サ】そのさみしさがあったからこそ、今回の最終回が最高に…！【ば】（東京都○ホロン）

ることはありますね。質問されて思ったんですが最近プライベートで会話を聴いていないことに気付きました！　昔はアイドルのライブとか行ってたんですよ。

ば　アイドルのライブ!?　その話今度詳しく教えてください！

いつも「citrus」楽しく読んでいます。最近切ない話なので、早く幸せになってほしいと願っています。（岩手県○けんちゃん）

サ　応援ありがとうございます！　もう、あの二人ならきっと大丈夫だと思います!!　たぶん!!

ば　今月号の最終回で、ぜひ確かめてください…！

「私の百合はお仕事です！」のファンです。ひめちゃんへの思いがとってもピュアで、すごくじーんときました。カラーページもとってもキレイで読みごたえありました。（鳥取県○AI）

サ　7月号のわたゆりは人を想う難しさを考えさせられる話でしたねえ。まあ私は美月さんに投票するんで問題ないです！

ば　なるほど、制覇推しですね！　私はギャル推しなので、個人的には脱加先輩派です。

これを書いているときに、「私に天使が舞い降りた！」のアニメ化のお知らせが出ていました。綾木なつ先生、おめでとうございます。マンガもアニメも楽しみにしています。（東京都○チョコうに）

ば　わたてんTVアニメ化、とっても楽しみです！

サ　アニメ化おめでとうございます！　花ちゃんを愛でていたはずなのに、星野姉妹のやり取りに目が離せなくなってる昨今。どんな感じになるのか楽しみですね！

ば　随時制作進行中で、今後続報でも少しずつアニメの情報も紹介していきたいと思いますので、皆様ぜひぜひチェックしてください♪

こんにちは！　はじめまして、百合まんが、ずーっと気になっていたんです。でもなかなか勇気が出せず、今回初めての購入となりました。最初から最後までキュンキュンしっぱなしで心臓もたないよーとアセアセしてしまった!!　百合デビューやったぁ♥♥（兵庫県○ちびちびちゃん）

サ　百合デビューおめでとうございます！　私は高校生の時に百合姉妹の雑誌を買う勇気が出せず通販で買いました！

ば　百合姫で百合デビュー…。百合の編集始めて十何年経つので、そのピュアなお言葉が眩しい…。

フライ先生の絵、キレイで好きです。（神奈川県○TT2）

サ　私もフライ先生の色の塗り方や配色が大好きで毎回感動されてます！　季節感があって百合姫は綺麗でいいですよねー。

ば　フライ先生の表紙イラスト、透明感があって美しいですよね…！　今年の百合姫表紙の用紙や加工は、フライ先生のイラストに一番合うものを…とデザイナーさんとご相談して決めました！

「君は少女」面白かったです。大人になった真幸は随分と雰囲気が変わっていましたが、なつめさんと再会した途端にきらきらとした少女のような表情を見せてくれたのが印象的でした。繊細な作品をありがとうございました！（東京都○ニャコフ）

サ　最終話の最後の見開きページのセリフと、めくったあとのページを見て「あ――」って言いました。「なるほど！」っていうのとよかったなあっていうのとなんかいろんな感情がまざった「あ――」でした（笑）。

ば　ニャコフさんも、サブロウタ先生もめちゃくちゃ読み込んでくださってる…。田舎の風景や、夏という季節も印象的な作品でした！

作家の先生方、この先も65歳のじじいを楽

最近はこんなことがありました

巻想がほかどる。巻想じゃなくても天使だけど！【サ】こんな天使がいたら、毎日お菓子プレゼントしちゃいます！【ば】（神奈川県○柴谷徳川）

たくらんでる笑顔が可愛いのズルい！天！【サ】ひとくせあるストーリーもとっても素敵でしたね★【ば】（広島県○白花）

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipisicing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqua. Ut enim ad minim veniam, quis nostrud exercitation ullamco laboris nisi ut aliquip ex ea commodo consequat. Duis aute irure dolor in reprehenderit in voluptate velit esse cillum dolore eu fugiat nulla pariatur. Excepteur sint occaecat cupidatat non proident, sunt in culpa qui officia deserunt mollit anim id est laborum.

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipisicing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqua. Ut enim ad minim veniam, quis nostrud exercitation ullamco laboris nisi ut aliquip ex ea commodo consequat. Duis aute irure dolor in reprehenderit in voluptate velit esse cillum dolore eu fugiat nulla pariatur. Excepteur sint occaecat cupidatat non proident, sunt in culpa qui officia deserunt mollit anim id est laborum.

HIME CAFE PINUP POSTER

誰がなんと言おうと萌えです

ニコニコしてる笑顔のボス感好きです【サ】リーベ女学園で、一番底がしれない存在、だけど魅力的…！【ば】（兵庫県○飲めるみりん）

怪しいけどついて行きたくなる魅力的な人【サ】確かに！　世捨て人で美雄マニア…怪しいけど一緒にバイクで旅したくなります！【ば】（青森県○アリゲタ）

しませてください。これから暑くなるので、健康であるよう願っております。（東京都○ビッグ・マウス）

サ　百合大センパイ!? これからも百合姫を末永く見守っていただけると幸いです。頑張ります！

ば　読んで頂き光栄です。お互い健康に元気に、百合漫画を楽しみたいですね！

最近百合の世界に足を踏み入れたのですが、オススメの百合作品やアンソロジーがあれば教えてください！（愛知県○もてぃん）

サ　なんか宣伝みたいでアレなんですが、百合姫は、いろんなタイプの百合漫画が載っているので記事やコミックス紹介なども含めて入門にはもってこいの雑誌だと個人的には思ってます。こんなんでいいですか、編集長？

ば　バッチリです！

「親がうるさいので（略）」2話にして不穏な空気でドキドキします。ただのイチャイチャする漫画じゃなさそうですごく続きが気になります。省略したことは申し訳なく思ってます。（熊本県○はる）

サ　8月号で急事に…って、ここで内容を探るとネタばらしになってしまう可能性とかありマスカネ……。コダマ先生が描く可愛いヤキモチが楽しめるコミックスは絶賛発売中ですのでぜひ！　これでいいですよね、編集長。

ば　バッチリです（二度目）。

「徒然日和」が本当に大好きです！　何気ない日常がふとした瞬間に特別なものに変化する…。普段の生活が、実はかけがえのないものだということを思い起こさせてくれる作品です。（三重県○カーマイン）

サ　私も「徒然日和」を読んでるときはそんな気持ちになってます。日常のふとした女の子の感情を、空気になじませて読者に伝えてくる感じ……。あやかりたい！

ば　空気になじませて…なるほど！　私は背景のアングルや、キャラの服装など、細かいところまでじっくり見て楽しんでいます。

百合姫を集めて、現在では 34冊という結果に…！　スペースは取られちゃうけど、もっと早くから集めたかった…（泣）（東京都○百合ほっち）

ば　この時代にそう言っていただけるのが本当にありがたいです（涙）。

サ　百合姫はデザインがかわいいから私も捨てられなくて本棚のスペースをたいぶ占領してます。「かわいいから仕方ない」はこんなところにまで！

ば　かわいいものに囲まれる仕合せ（しみじみ）。

雨水汐先生 今回の読切はとても好きです。ぜひ、他の作品も見てみたいと思いました。（新潟県○うどん）

サ　大人の恋愛を描ける先生方を本当に尊敬します。社会に出てるからこその葛藤があったり女性でありながらも、女の子だったりみたいな？　この繊細な心情が描けたらなあ……。あやかりたい！

ば　サブロウタ先生の大人百合、読みたい！　という方はたくさんいそう！　次にまた「社会人百合アンソロジー」刊行する機会があったらぜひ、どうですか？（勧誘）…と、こんなところで読者コーナーもそろそろ終盤に。今月号で最終回を迎えた「citrus」ですが、柚子と芽衣の二人の幸せな日々も、冬からのスピンオフ新連載で、覗いてほっこりしていただければ…と！

サ　よろしくお願いします！

ば　次回のコメンテーターは、しろし先生です!! お楽しみに♪

WAITING ROOM

第56回目「hime cafe」では、サブロウタ先生に、皆さんからのお便りにお答え頂きました。ここでは、逆に先生からいろんな方にご質問を頂きます。

Q　本屋に行くときにチェックすることはありますか？

担当作品がどう展開されているかは気になりますね…（まりおん）書店員さんの手書きポップをつい見ちゃいます（たまこ）

Q　自分をあまやかす方法はなんですか？

酒とラーメンを解禁することです（てん）山道具屋で登山グッズを衝動買いしまくります！（たこわさ）

次のコメンテーター

しろし先生に質問

作画作業中に決まって食べるものとかがありますか？

お便りお待ちしております

第59回目のコメンテーター・黄井びかち先生に聞きたいこと、伝えたいこと、ほかにも雑誌へのご意見ご感想等、なんでもお寄せください。「こういうコーナーを作ってほしい！」などなど、思ったことをいろいろお聞かせくださいますと嬉しいです。

締切　2018年9月17日（月）　※当日消印有効

宛先　〒160-0022 東京都新宿区新宿2-5-10 成信ビル8F
（株）一迅社　コミック百合姫編集部　「hime cafe」係

ご注意ください

○イラストは必ず黒のインクでお書きください。鉛筆や、カラーでお書きになったものは掲載されないことがあります。○イラストの裏面には、必ずお名前、ペンネーム、ご住所をお書きください。○アンケートと同封していただいたり、複数枚をまとめて送っていただいても構いません。○〆切日以降の到着分は、その次の号の扱いとさせていただきます。

SEND US YOUR MAIL